

15. Die Beliebtesten Vor- und Familiennamen im Deutschen und im Türkischen¹Faik ÖMÜR²

APA: Ömür, F. (2025). Die Beliebtesten Vor- und Familiennamen im Deutschen und im Türkischen. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Arařtırmaları Dergisi*, (49), 283-309. **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.17868900>

Zusammenfassung

Ziel der vorliegenden Arbeit ist es, anhand von Statistiken des Türkischen Statistischen Instituts und des Statistischen Bundesamts die häufigsten Vor – und Familiennamen im Deutschen und im Türkischen zu untersuchen. Hierzu wurden zunächst einige Statistiken über die beliebtesten Vornamen im Deutschen und im Türkischen und die häufigsten Familiennamen in beiden Sprachen aufgelistet. Im Anschluss an die Analyse wurden, die am häufigsten verwendeten Vor- und Familiennamen im Deutschen und Türkischen hinsichtlich ihrer Verwendungshäufigkeit auf Gemeinsamkeiten und Unterschiede hin untersucht. Im Anschluss daran wurde das Ergebnis von zwei Umfragen aufgeführt. Anhand einer empirischen Untersuchung wurden die aus dem Vergleich ermittelnden Feststellungen für die Analyse der Statistik genutzt. Hierzu wurde im Jahr 1995 in Bursa und in Dinslaken (eine Stadt in der NRW- in Deutschland) auf zwei Gymnasien mit 160 Schülern eine Umfrage durchgeführt, indem an Schüler zwei Fragen gestellt wurde. Die erste Frage zielte darauf ab, ob sie ihren Vornamen aus dem Familienkreis erhalten haben und die zweite Frage zielte darauf ab, ob sie die Geschichte und die Bedeutung ihres Vornamens wissen. Dann wurden die Antworten der Schüler auf diese Fragen prozentual verglichen. Diese Forschung wurde mit der Methode der Dokumentenanalyse, einer der qualitativen Forschungsmethoden, konzipiert. Die Antworten auf schriftliche Aufgaben wurden durch eine Inhaltsanalyse untersucht. Im Befundteil wurde festgestellt, dass die im Deutschen und Türkischen am häufigsten verwendeten Vornamen größere Ähnlichkeiten aufweisen als die Familiennamen. Die Ergebnisse zeigen, dass sowohl religiöse als auch nationale Identitätsmerkmale die Namenswahl in beiden Ländern maßgeblich beeinflussen. Im letzten Teil wurden die Vor- und Familiennamen unter kulturellen Gesichtspunkten miteinander verglichen.

Schlüsselwörter: Namensgebung, Kultur, Geschichte, Statistik, Häufigkeit

¹ **Erklärung (Thesis/Erklärung):** Es wird erklärt, dass bei der Erstellung dieser Arbeit wissenschaftliche und ethische Grundsätze eingehalten wurden und alle verwendeten Arbeiten im Literaturverzeichnis angegeben sind. Dieser Artikel basiert auf der Masterarbeit „Eine vergleichende Studie über die Namensgebung und Personennamen im Deutschen und im Türkischen“, die 1995 an der Hacettepe-Universität, Institut für Sozialwissenschaften, unter der Betreuung von Assoc. Prof. Dr. Armağan ETHEMOĞLU fertiggestellt wurde. Der Betreuer verstarb im Jahr 2018.

Urheberrecht & Lizenz: Die Autoren besitzen das Urheberrecht an ihren in der Zeitschrift veröffentlichten Arbeiten, die unter der Lizenz CC BY-NC 4.0 veröffentlicht werden.

Quelle: Es wird erklärt, dass bei der Erstellung dieser Arbeit wissenschaftliche und ethische Grundsätze eingehalten wurden und alle verwendeten Arbeiten im Literaturverzeichnis angegeben sind.

Ähnlichkeitsbericht: Erhalten – Turnitin /iThenticate-Verhältnis: 17 %

Ethikbeschwerde: editor@rumelide.com

Art des Artikels: Forschungsartikel, **Datum der Registrierung des Artikels:** 16.10.2025 – **Datum der Annahme:** 09.12.2025 – **Datum der Veröffentlichung:** 10.12.2025; **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.17868900>

Begutachtung: Zwei externe Gutachter / Doppeltes Blindverfahren

² Dr. Öğr. Üyesi, Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Alman Dili Eğitimi / Assist. Prof., Ondokuz Mayıs University, Faculty of Education, Department of Foreign Language Education, German Language Education (Samsun, Türkiye), **eposta:** faik.omur@omu.edu.tr **ORCID ID:** <https://orcid.org/0000-0003-4839-3096> **ROR ID:** <https://ror.org/028k5qw24> **ISNI:** 0000 0004 0574 2310 **Crossref Funder ID:** 501100004202

Almanca ve Türkçe'de En Popüler Adlar ve Soyadlar³

Öz

Bu çalışmanın amacı, Türkiye İstatistik Kurumu ve Almanya Federal İstatistik Ofisi'nin istatistiklerini kullanarak Almanca ve Türkçe'de en yaygın ad ve soyadları incelemektir. Bunu gerçekleştirmek için, önce Almanca ve Türkçe'de en popüler isimler ve her iki dilde en yaygın soyadlar hakkında çeşitli istatistikler listelenmiştir. Ardından, adların kökenleri analiz edilmiştir. Analizden sonra, adlar ve soyadlar benzerlik ve farklılıklar açısından karşılaştırılmıştır. Ardından, iki anketin sonuçları sunulmuştur. Ampirik bir çalışmaya dayalı olarak, karşılaştırma sonuçları istatistiksel analiz için kullanılmıştır. Bu bağlamda, 1995 yılında Bursa (Türkiye) ve Dinslaken (Almanya'nın Kuzey Ren-Vestfalya eyaletinde bir şehir) bulunan iki lisede 160 öğrenciyle bir anket yapılmıştır. Öğrencilere iki soru sorulmuştur: İlk soru, ilk adlarını aile çevrelerinden alıp almadıkları, ikinci soru ise ilk adlarının tarihini ve anlamını bilip bilmedikleridir. Ardından, öğrencilerin bu sorulara verdikleri cevaplar yüzde olarak karşılaştırılmıştır. Bu araştırma, nitel araştırma yöntemlerinden biri olan belge analizi yöntemi kullanılarak tasarlanmıştır. Yazılı görevlere verilen cevaplar içerik analizi kullanılarak analiz edilmiştir. Bulgular, her iki dilde de ilk adların soyadlarından daha fazla benzerlik gösterdiğini ortaya koydu. Sonuçlar, hem dini hem de ulusal kimlik belirleyicilerinin her iki ülkede de ad seçimini önemli ölçüde etkilediğini göstermektedir. Çalışmanın son bölümünde, ad ve soyadları kültürel bir perspektiften incelendi.

Anahtar kelimeler: Adlandırma, kültür, tarih, istatistik, sıklık

³ **Beyan (Tez/ Bildiri):** Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur. Bu makale, 1995 yılında Hacettepe Üniversitesi, TÜ Sosyal Bilimler Enstitüsünde Yrd. Doç. Dr. Armağan ETHEMOĞLU danışmanlığında tamamlanan "Eine vergleichende Studie über die Namensgebung und Personennamen in Deutschen und im Türkischen" Yüksek Lisan tezi esas alınarak hazırlanmıştır. Danışman 2018 yılında vefat etmiştir.

Telif Hakkı & Lisans: Yazarlar dergide yayınlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmalarını CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır.

Kaynak: Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Benzerlik Raporu: Alındı – Turnitin /iThenticate Oran: %17

Etik Şikayeti: editor@rumelide.com

Makale Türü: Araştırma makalesi, **Makale Kayıt Tarihi:** 16.10.2025-**Kabul Tarihi:** 09.12.2025-**Yayın Tarihi:** 10.12.2025; **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.17868900>

Hakem Değerlendirmesi: İki Dış Hakem / Çift Taraflı Körleme

The Most Popular First and Last Names in German and Turkish⁴

Abstract

The aim of this study is to examine the most common first and last names in German and Turkish using statistics from the Turkish Statistical Institute and the German Federal Statistical Office. To achieve this, several statistics on the most popular first names in German and Turkish, as well as the most common surnames in both languages, are first listed. Subsequently, the origins of the names were analysed. After the analysis, the first and last names were compared in terms of similarities and differences. Following this, the results of two surveys were presented. Based on an empirical study, the findings from the comparison were used for statistical analysis. In this context, a survey was conducted in 1995 at two high schools in Bursa (Turkey) and Dinslaken (a city in North Rhine-Westphalia, Germany) with 160 students. The students were asked two questions: The first question was whether they had received their first name from their family circle, and the second was whether they knew the history and meaning of their first name. Then the answers of the students to these questions were compared in terms of percentage. This research was designed using the document analysis method, one of the qualitative research methods. The answers to written tasks were analysed using content analysis. The findings revealed that first names in both languages show more similarities than surnames. The results show that both religious and national identity markers significantly influence name selection in both countries. In the final part of the study, first and last names were examined from a cultural perspective.

Keywords: Naming, culture, history, statistics, frequency

⁴ **Statement (Thesis / Paper):** It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation process of this study and all the studies utilised are indicated in the bibliography. This article is based on the master's thesis titled "Eine vergleichende Studie über die Namensgebung und Personennamen im Deutschen und im Türkischen" (A Comparative Study on Naming and Personal Names in German and Turkish), completed in 1995 at Hacettepe University, Institute of Social Sciences, under the supervision of Assistant Professor Dr. Armağan ETHEMOĞLU. The supervisor passed away in 2018.

Conflict of Interest: No conflict of interest is declared.

Funding: No external funding was used to support this research.

Copyright & Licence: The authors own the copyright of their work published in the journal and their work is published under the CC BY-NC 4.0 licence.

Source: It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation of this study and all the studies used are stated in the bibliography

Similarity Report: Received – Turnitin / iThenticate Rate: %17

Ethics Complaint: editor@rumelide.com

Article Type: Research article, **Article Registration Date:** 16.10.2025-**Acceptance Date:** 09.12.2025-**Publication Date:** 10.12.2025; **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.17868900>

Peer Review: Two External Referees / Double Blind

Einleitung

Vornamen und Familiennamen sind bedeutende Träger kultureller Identität. Ihre Verbreitung, Herkunft und Entwicklung spiegeln historische, soziale und religiöse Strukturen einer Gesellschaft wider (vgl. Yıldız, 2020: 45). Ziel dieser Studie ist es, die meistverbreiteten Namen in der Türkei und Deutschland vergleichend zu analysieren und ihren soziokulturellen Hintergrund zu erforschen.

Onomastik, auch Namenforschung genannt, ist ein Teilbereich der Sprachwissenschaft (Linguistik), der sich mit der Entstehung, Bedeutung, Struktur, Funktion und dem Gebrauch von Eigennamen beschäftigt (vgl. Bahlow, 2002). In beiden Ländern lassen sich Namenssysteme feststellen, die durch historische Ereignisse, religiöse Prägungen und gesetzliche Regelungen stark beeinflusst wurden. Während in Deutschland insbesondere berufsbezogene Familiennamen dominieren, prägen in der Türkei häufig Begriffe mit nationaler oder historischer Konnotation die Namenslandschaft.

Die Namensgebung ist genauso alt wie die Menschheit. Unsere Vornamen werden uns gegeben. Namensgebung ist eine schwere Sache für die Eltern, denn bevor sie ihrem Kind einen Namen geben, berücksichtigen sie einige Punkte, Prinzipien. Eltern diskutieren die Namenswahl, konsultieren Freunde und holen sich Ratschläge ein. Oder vielleicht schlagen sie Namenslexika auf.

Trotz dieser Überlegungen existieren keine starren Regeln für die Namensgebung. Aber es gibt rechtliche Vorschriften und Rechtschreibungsregeln (Bürgerliches Gesetzbuch 1977: 434)⁵. Die Namen zeigen eine Parallelität mit der Entwicklung der Wissenschaften, Kultur und Sprachgeschichte. „Bis ins Mittelalter genügte einen Namen. Mit einem Namen konnte man die Personen von den anderen unterscheiden, denn die Bevölkerung war damals nicht so dicht. Deutsche Personennamen waren germanischen Ursprungs. Später traten christlichen Namen hinzu“ (Gottschald 1971: 139).

Die türkischen Namen kamen aus türkischer Herkunft. Sowohl im Deutschen als auch im Türkischen waren die Namen meistens zweistämmig. Z.B. türkische Jungennamen: Bamsı, Bartu, Babür, Ertan, Erkut, Aybar, Aykaç, Yalım, Toygar, Kutay, Uraz usw. türkische Mädchennamen: Balkır, Bengü, Belçin, Laçın, Olcay, Tansu, Tomris, Umay usw. (vgl. Tekin, 1994). Deutsche Jungennamen: Wotan, Wida, Ziu, Gerwulf, Gilmar, Nordman, Sintbert usw. Deutsche Mädchennamen: Bele, Walda, Almar, Albrun, Isgard usw. „Ihre Bedeutungen beziehen sich meist auf Kampf, Stärke, Ruhm, Sieg und Tapferkeit. Diese Namen geben uns Information über das Leben der Deutschen und Türken“ (Gottschald 1971: 140). „Als die Deutschen das Christentum anerkannten, nahmen sie Namen aus der Bibel, aus der griechischen und lateinischen Sprache“ (Debus 1976: 11). Die Türken nahmen aus dem Arabischen, dem Persischen und aus dem Koran ihre Namen, wobei sie den Islam anerkannten. Diese Bildungsform ist noch heute gültig. In den beiden Gesellschaften kann man sowohl von einstämmigen als auch von zweistämmigen Namen sprechen.

Debus (1976) betonte, dass „die Bildung der Familiennamen in Deutschland im 12. Jahrhundert begann; zuerst im Süden Deutschlands und dann dehnte sich nach Norden aus“ (ebd.). Die Bevölkerung nahm zu und ein Name genügte nicht, die Personen von den anderen zu unterscheiden, man musste noch andere Namen hinzufügen, z. B. Doppelnamen, Beinamen usw. „So begann die Entstehung der Familiennamen in Deutschland“ (Debus 1976: 12). „Die Familiennamen sind erblich. Die Kinder

⁵ Bürgerliches Gesetzbuch.

erhalten die Familiennamen von den Eltern“ (Bürgerliches Gesetzbuch 1977: 435)6.

Um die Personen voneinander zu unterscheiden, die die gleichen Vornamen trugen, und in demselben Ort wohnten, setzte man einen anderen Namen hinzu. Zum Beispiel: In demselben Ort wohnten drei mit dem Namen Hans. Einen nannte man mit seinem Vaternamen: Hans Paulsen; der andere ist vom Beruf Müller also der Hans der Müller. Der andere hatte einen roten Bart, den nannte man: Hans der Rotbart usw. So bildete man Familiennamen aus Ruf- Beruf- Stand- Herkunft- und Ortsnamen. Außerdem bildet man aus Satznamen z. B. Haßdenpflug, Springsfeld, Fürchtegott, Zuckseisen usw. Familiennamen. Einige Familiennamen werden aus Übernamen gebildet z. B. Butterbrot, Kurzrock, Sauerbier, Senf usw. (Fleischer 1968: 15).

Im Türkischen begegnet man auch den gleichen Bildungsformen der Familiennamen mit einem Unterschied, dass die türkischen Bürger vor 1934 keinen Familiennamen anzunehmen brauchten. „Mit dem Gesetz (Soyadı Kanunu) musste jeder Bürger einen Familiennamen annehmen“ (vgl. Sakaoğlu 1979: 380). Z. B. wenn in einem Dorf drei Personen mit dem Namen „Mehmet“ lebten, einen nannte man mit seinem Vaternamen Ahmet oğlu Mehmet, einen nannte man nach seinem Beruf Demirci Mehmet und einer hatte Glatze und hieß Kel Mehmet. Man bildet im Türkischen auch Familiennamen aus Satznamen z.B. Uyurgezer, Hiçdurmaz, Şıpsevdi usw. Einige Beispiele der Vornamen aus den Übernamen: Keskin, Çokaydın, Hovarda usw.

Sowohl im Deutschen als auch im Türkischen gibt es fremde Familiennamen, im Deutschen sind diese Bildungsformen viel gegenüber dem Türkischen. Im Deutschen begegnet man z.B. aus dem Slawischen (Rdengowic), aus dem Dänischen (Andersson), aus dem Holländischen (Van-den-Brook), aus dem Polnischen (Bojo, Wyteczek, Cyzio, Macijewski). Im Türkischen trifft man auf die Armenischen und Jüdischen Herkunftsnamen wie z. B. Kohen, Ekmekçiyan usw.

Am Ende der vorliegenden Studie ist eine Statistik über die häufigsten Formen der Türkischen und der Deutschen Vor- und Familiennamen erstellt und verglichen. Zum Schluß der Einleitung ein Sprichwort aus dem Türkischen: "At ölür meydan kalır, yigit ölür namı kalır". (Menschen sterben, aber ihr Ruhm bleibt bestehen). Man soll bei der Namensgebung sehr gut überlegen, erforschen, konsultieren, diskutieren und dann einen Namen geben, damit das Kind in seinem Leben zufrieden mit seinem Namen ist, denn es muss mit seinem Namen einen lebenslang auskommen.

Method

Die vorliegende Untersuchung basiert auf der qualitativen Forschungsmethode der Dokumentenanalyse. Qualitative Forschung ist eine Methode, die neugierig und interpretierend ist und versucht, die Form des Problems in seiner natürlichen Umgebung zu verstehen (vgl. Guba und Lincoln, 1994). Die erhobenen Daten wurden mittels Inhaltsanalyse und deskriptiver Statistik ausgewertet.

Forschungsdesign

Die Studie umfasst die Analyse historischer und statistischer Daten zu Vor- und Familiennamen sowie die Auswertung schriftlicher Umfrageergebnisse von Schülern und Schülerinnen im Alter von 16-17 Jahren. Ziel war es, die Bedeutung, Herkunft und Übernahme der Vornamen zu erfassen. Die Dokumentenanalyse umfasst die Analyse schriftlicher Materialien, die Informationen über das Phänomen oder die Phänomene enthalten, die erforscht werden sollen. Traditionell ist die Dokumentenanalyse als Methode bekannt, die von Historikern, Anthropologen und Linguisten

6 Bürgerliches Gesetzbuch.

verwendet wird (vgl. Yıldırım & Şimşek, 2016: 189). Dokumentenanalyse kann als der systematische Umgang mit sowohl gedruckten als auch webbasierten Informationen und Dokumenten definiert werden (vgl. Bowen, 2009: 27). Die vergleichende Methode ist ein Oberbegriff für eine Forschungsmethode, die darauf abzielt, die funktionalen Faktoren zu klassifizieren und zu erklären, die bei der Entstehung und Entwicklung bestimmter Ereignisse eine Rolle spielen (www.bingol.edu.tr).

Teilnehmende

Die Forschung wurde im Schuljahr 1994-1995 mit Schülerinnen und Schülern der Gymnasiasten von zwei verschiedenen Gymnasien durchgeführt. Der Grund, warum ich diese beiden Gymnasien ausgewählt habe, in Bursa Çelebi Mehmet Lisesi; damals war ich als Lektor in Bursa tätig und in Dinslaken Gustav Heinemann Realschule; meine Eltern lebten in Dinslaken (in Deutschland). Die Stichprobe bestand aus 160 Teilnehmenden (80 aus der Türkei, 80 aus Deutschland), je zur Hälfte männlich und weiblich. Die Auswahl erfolgte zufällig und freiwillig.

Datenerhebung und Analyse

Es wurde unter 160 Schülern eine Umfrage durchgeführt. Den Teilnehmern wurden zwei Fragen gestellt. Die erste Frage zielte darauf ab, zu erfassen, ob die Teilnehmer ihren Vornamen aus ihrem Familienkreis erhalten haben. Die zweite Frage zielte darauf ab, zu erfassen, ob die Teilnehmer die Bedeutung und historische Herkunft ihres Vornamens kennen. Die Antworten auf schriftliche Aufgaben wurden durch eine Inhaltsanalyse ausgewertet und prozentual vergleichend dargestellt. Es wurde verglichen, der Prozentsatz der Befragten, die die zwei Fragen mit „Ja“ oder „Nein“ beantwortet haben.

Statistische Analyse über die häufigsten Vor- Familiennamen in der Türkei und in Deutschland

Güran hat nach einer Erforschung die Familiennamenauswahl nach 18 Jahren später des Familiennamengesetzes so festgestellt:

1. 11.2 % der Familien behielten ihre alten Familiennamen bei.
2. 44.2 % der Familien haben einen neuen Familiennamen angenommen, obwohl sie früher einen Familiennamen besaßen.
3. 10.5 % haben ihre alten Familiennamen abgekürzt.
4. 34.14 % haben zum ersten Mal einen Familiennamen angenommen, die früher keinen Familiennamen besaßen (vgl. Güran 1956: 5-6).

Köksal (1974) hat unter den 176041 Studenten/innen bei der Aufnahmeprüfung zur Universität eine Statistik ausgeübt. Er hat 14740 unterschiedliche Namen festgestellt. Die beliebtesten 16 Jungennamen sind folgendermaßen:

Die beliebtesten Jungennamen in der Türkei

Von je 1000 Jungen

| | |
|--------------------|---------------------|
| 1. Mehmet (49. 2) | 9. Osman (11. 9) |
| 2. Mustafa (38. 6) | 10. Ömer (8. 7) |
| 3. Ahmet (31. 6) | 11. Süleyman (8. 0) |
| 4. Ali (26. 7) | 12. Kemal (7. 8) |
| 5. Hüseyin (20. 2) | 13. Halil (7. 6) |
| 6. Hasan (18. 9) | 14. Yusuf (7. 5) |
| 7. İbrahim (15. 5) | 15. Abdullah (7. 4) |
| 8. İsmail (14. 6) | 16. Orhan (6. 6) |

Tabelle 1: Die beliebtesten Jungennamen bei der Universitätsaufnahmeprüfung

Diese Namen bilden 27. 4 % der gesamten Einwohnerzahl der Türkei (damals 45 Mio.) Fast 4 Jungen / Leute tragen einen von diesen 16 Namen. (vgl. Köksal 1975: 211-215).

Die beliebtesten Mädchennamen in der Türkei

Die Zahl der Bewerberinnen, an der Prüfung ist 52385. Köksal hat 6595 unterschiedliche Namen festgestellt. Die Prozente (ebd.).

Von je 1000 Mädchen

| | |
|-------------------|--------------------|
| 1. Fatma (21. 9) | 10. Nesrin (8. 6) |
| 2. Ayşe (21. 6) | 11. Selma (8. 3) |
| 3. Hatice (15. 6) | 12. Nevin (8. 0) |
| 4. Emine (13. 8) | 13. Sevim (7. 8) |
| 5. Nilgün (13. 0) | 14. Aysel (7. 3) |
| 6. Hülya (12. 4) | 15. Asuman (7. 1) |
| 7. Meral (10. 7) | 16. Nurten (7. 0) |
| 8. Sema (9. 2) | 17. Serpil, Emel |
| 9. Semra (8. 9) | Ayten, Necla (6.9) |

Tabelle 2: Die beliebtesten Mädchennamen bei der Universitätsaufnahmeprüfung

Die Folgen dieser Statistik: Die häufigsten 15 Jungennamen stammen aus Heiligen Namen, aus arabischer Herkunft. Nur Orhan kommt aus türk. Herkunft nimmt den 16. Platz unter den Jungennamen in der Liste ein. Obwohl sich die Zeit und die Lebensweise geändert haben, ist der Einfluss der Religion (Islam) auf den Leuten noch stärker geworden als Früher. Es scheint, als würde die Religion in jeder Zeit herrschen und unser Leben weiterhin bestimmen. Der Einflussbereich verschiedener Religionen kann man nicht leugnen. Auch in Deutschland herrscht eine ähnliche Situation. Unter den Mädchennamen sieht man in der Türkei an der Spitze auch die Heiligen (arab. -persische Herkunftsnamen) Vornamen. Der Vorname aus türk. Herkunft Meral (Hirsch) nimmt den 7. Platz in der Liste ein und Sevim 13. Aysel 14. Platz. Die Mädchennamen (türk. Herkunft) nehmen mehr Anteil in der Liste als die „Jungennamen“.

Die beliebtesten 10 Jungen- und Mädchennamen in Deutschland

Die Daten zu den beliebtesten Vornamen in Deutschland für die Jahre 1991-1992 wurden der Zeitschrift der Gesellschaft für deutsche Sprache (GfdS 1993, S.66-80) entnommen und statistisch ausgewertet. Nachher werden die Folgen mit den türkischen Vornamen verglichen.

() bedeutet 1991, (-) bedeutet erst im Jahre 1992 Spitzengruppe erreicht.

Jungennamen Mädchennamen

| | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Alexander (2) | 1. Julia (2) |
| 2. Daniel (1) | 2. Maria (9) |
| 3. Michel (-) | 3. Lisa (1) |
| 4. Patrick (4) | 4. Sarah (5) |
| 5. Kevin (3) | 5. Katharina (4) |
| 6. Christian (5) | 6. Anna, -e (3) |
| 7. Tobias (9) | 7. Christine, -a (8) |
| 8. Sebastian (8) | 8. Vanesse (10) |
| 9. Maximilian (-) | 9. Laura (6) |
| 10. Florian (-) | 10. Jennifer (7) |

Tabelle 3: Die beliebtesten 10 Jungen und Mädchen Vornamen in Deutschland der Jahren 1991-92

Wenn man die beiden Jahre vergleicht, sieht man, dass es keine großen Veränderungen unter den 10 beliebtesten Vornamen gibt. Einige Namen haben sich in der Liste ihren Platz erhöht, einige an den gleichen stehengeblieben, und einige zurückgefallen. Bei den Mädchennamen nicht im großen Maße. Diese Namen bilden seit langen Jahre die Hitliste. Es scheint auch, dass die Eltern diese Beliebtheit weiterführen werden. Daniel, Patrick, Kevin, Maximilian sind die Modenamen des Jahres 1992.

Die beliebtesten 10 Jungen und Mädchen Vornamen in der Ex-DDR 7

| Jungennamen | Mädchennamen |
|-------------------|------------------|
| 1. Philipp (1) | 1. Lisa (1) |
| 2. Patrick (2) | 2. Maria (4) |
| 3. Christian (4) | 3. Julia (3) |
| 4. Daniel (-) | 4. Franziska (5) |
| 5. Kevin (5) | 5. Anne, -a (7) |
| 6. Florian (8) | 6. Stefanie (2) |
| 7. Paul (7) | 7. Sarah (6) |
| 8. Maximilian (-) | 8. Jennifer (10) |
| 9. Martin (3) | 9. Sophie (-) |
| 10. David (9) | 10. Jessica (-) |

Tabelle 4: Die beliebtesten Vornamen in Ex-DDR

7 Zum Zeitpunkt dieser Untersuchung war die ehemalige DDR noch nicht mit der Bundesrepublik Deutschland vereint.

(Ebd.) Spitzenreiter sind wie schon 1991 Lisa und Philipp.

Die deutschen Jungennamen kommen aus hebräischen, griechischen, lat. und altchristlicher heiliger Welt. In der Liste gibt es keinen Vornamen aus deutscher Herkunft. Also die deutschen beliebtesten Vornamen sind auch unter dem fremden Einfluss wie im Türkischen, sogar mehr unterdrückt, besonders aus dem Alttestament, aus Hebräischen. Die türkische Vornamen sind aus dem Arabischen und Persischen beeinflusst.

Die Familiennamen bilden heute eine nahezu geschlossene Liste. Es gibt nur geringfügige Veränderungen in ihr; durch Zuwanderung und Einbürgerung von Personen aus anderen Sprachgebieten, durch gelegentliche Namensänderungen oder dadurch, dass einzelne Namen mit ihren letzten Trägern aussterben. Neue Familiennamen werden nicht mehr gebildet (vgl. Seibicke 1982: 159). Auf die schlichte Frage, wie viele verschiedene Familiennamen in der deutschen oder türkischen Bevölkerung heute vorkommen, gibt es infolgedessen keine befriedigte Antwort.

Nach den Angaben des Türkischen Statistikinstituts ist die folgende Liste, der im Jahr 2024 am häufigsten vergebenen Jungennamen in der Türkei erstellt worden.

Die beliebtesten Jungennamen in der Türkei im Jahr 2024⁸

| | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Alparslan (8088) | 9. Miraç (3743) |
| 2. Gökтуğ (5683) | 10. Eymen (3676) |
| 3. Yusuf (4880) | 11. Aras (3562) |
| 4. Metehan (4762) | 12. Miran (3356) |
| 5. Ömer Asaf (4244) | 13. Atlas (3345) |
| 6. Kerem (4207) | 14. Poyraz (3073) |
| 7. Aslan (3920) | 15. Muhammed (2929) |
| 8. Ömer (3869) | 16. Ali Asaf (2913) |

Tabelle 5: Die beliebtesten Jungennamen in der Türkei im Jahr 2024

Vergleich und Analyse der beliebtesten Jungennamen in der Türkei: 1974 vs. 2024

Die Analyse der beliebtesten Jungennamen in der Türkei zeigt über einen Zeitraum von 50 Jahren deutliche Veränderungen in der Namenswahl, welche sowohl gesellschaftliche Trends als auch kulturelle Entwicklungen widerspiegeln.

Im Jahr 1974 dominierten traditionell islamisch geprägte und klassisch türkische Namen wie Mehmet, Mustafa, Ahmet und Ali die Namensstatistik. So wurden beispielsweise auf 1000 Jungen fast 49,2-mal der Name Mehmet vergeben, gefolgt von Mustafa (38,6) und Ahmet (31,6). Diese Namen sind stark mit religiösen und historischen Figuren verbunden und spiegeln eine konservative Namenswahl wider, die auf lange etablierte Traditionen zurückgeht.

Im Gegensatz dazu zeigt die Liste der beliebtesten Jungennamen im Jahr 2024 eine größere Vielfalt und einen Trend zu moderneren, zum Teil auch zusammengesetzten oder selteneren Namen. Namen wie Alparslan, Gökтуğ, Metehan oder Ömer Asaf sind heute häufiger anzutreffen. Der Spitzennamen

⁸ Türkiye İstatistik Kurumu. (Türkisches Statistisches Institut)

Alparslan, mit 8088 Nennungen, weist auf eine verstärkte Orientierung an historischen oder nationalistischen Symbolen hin, Alparslan war ein bedeutender seldschukischer Herrscher. Ebenso zeigen Namen wie Miraç, Aras oder Atlas eine Hinwendung zu ungewöhnlicheren und teilweise naturbezogenen oder mythischen Bezeichnungen.

Bemerkenswert ist, dass traditionelle Namen wie Yusuf und Ömer weiterhin beliebt sind, jedoch in ihrer Häufigkeit im Vergleich zu 1974 deutlich zurückgegangen sind. Zudem gewinnt die Verwendung von Doppelnamen (z.B. Ömer Asaf, Ali Asaf) an Bedeutung, was auf eine neue Namensästhetik hinweist.

Diese Verschiebung lässt sich durch mehrere Faktoren erklären: die Urbanisierung, die stärkere mediale Vernetzung, das Aufkommen neuer kultureller Einflüsse sowie eine veränderte Identitätswahrnehmung junger Eltern, die moderne und individuelle Namen bevorzugen. Gleichzeitig bleiben bestimmte traditionelle Namen aufgrund ihrer kulturellen und religiösen Bedeutung relevant.

Zusammenfassend zeigt sich, dass die Namensgebung in der Türkei heute vielschichtiger und diverser ist als vor 50 Jahren. Während damals klassische und häufig wiederkehrende Namen dominierten, prägen heute vielfältige und teils symbolisch aufgeladene Namen das Bild.

Nach den Angaben des Türkischen Statistikinstituts ist die folgende Liste der im Jahr 2024 am häufigsten vergebenen Mädchennamen in der Türkei erstellt worden.

Die beliebtesten Mädchennamen in der Türkei im Jahr 2024

| | |
|------------------|-------------------|
| 1. Defne (7466) | 10. Duru (3389) |
| 2. Asel (7347) | 11. Umay (3348) |
| 3. Zeynep (6540) | 12. Mihra (3271) |
| 4. Asya (5041) | 13. İnci (3179) |
| 5. Gökçe (4759) | 14. Efnan (3151) |
| 6. Zümra (4685) | 15. Miray (3069) |
| 7. Elif (4203) | 16. Alya (2883) |
| 8. Elisa (4197) | 17. Doğa (2800) |
| 9. Lina (3655) | 18. Meryem (2722) |

Tabelle 6: Die beliebtesten Mädchennamen in der Türkei im Jahr 2024

Vergleich und Analyse der beliebtesten Mädchennamen in der Türkei: 1974 vs. 2024

Die Analyse der beliebtesten Mädchennamen in der Türkei in den Jahren 1974 und 2024 zeigt einen signifikanten Wandel in der Namensgebungspraxis, der auf tiefgreifende gesellschaftliche, kulturelle und sprachliche Veränderungen hinweist.

Im Jahr 1974 dominieren traditionelle, häufig religiös oder historisch konnotierte Vornamen. Namen wie Fatma, Ayşe, Hatice und Emine führen die Liste an. Diese Namen haben starke Wurzeln im islamischen Kulturraum und sind meist mit religiösen oder familiären Traditionen verbunden. Sie wurden oft über Generationen weitergegeben und spiegeln eine eher traditionelle Namenswahl wider. Auch Namen wie Nilgün, Hülya oder Meral weisen typische Merkmale türkischer Namen aus der Mitte

9 Türkiye İstatistik Kurumu. (Türkisches Statistisches Institut)

des 20. Jahrhunderts auf, mit klangvollen Endungen und Bedeutungen, die oft Natur, Schönheit oder Tugenden thematisieren.

Dagegen zeigt die Liste der beliebtesten Mädchennamen im Jahr 2024 eine deutlich modernere und diversifizierte Namenslandschaft. Die häufigsten Namen – Defne, Asel, Zeynep, Asya oder Gökçe – weisen auf eine zunehmende Vielfalt und Individualisierung hin. Während Zeynep und Elif auch früher beliebt waren und damit Kontinuität signalisieren, zeigen viele der heute populären Namen wie Elisa, Lina oder Alya den Einfluss globaler und insbesondere westlicher Namensmoden. Die starke Präsenz kurzer, wohlklingender Namen mit naturbezogenen (z. B. Doğa, Duru) oder modernen Bedeutungen zeigt ein neues ästhetisches Empfinden und eine stärkere Orientierung an Individualität.

Zudem fällt auf, dass die Namen aus dem Jahr 2024 stilistisch vielfältiger sind: arabische, persische, türkische und auch westlich klingende Namen finden sich nebeneinander. Dies könnte auf eine zunehmende kulturelle Offenheit und hybride Identitätskonstruktionen hinweisen, die sich auch in der Namensgebung manifestieren.

Ein weiterer Aspekt ist die Zunahme weiblicher Namen, die aus dem Klang herausgewählt werden, häufig ohne tiefere religiöse oder familiäre Bedeutung, was ein Indiz für einen Wertewandel sein kann: weg von traditionellen Rollenbildern hin zu einer stärkeren Individualisierung.

Die Gegenüberstellung der Mädchennamen von 1974 und 2024 illustriert den Wandel von traditionellen, häufig religiös geprägten Namen hin zu moderneren, vielfach international beeinflussten und klangästhetisch orientierten Namensentscheidungen. Diese Entwicklung spiegelt tiefgreifende gesellschaftliche Transformationsprozesse in der Türkei wider – darunter Urbanisierung, Bildung, kulturelle Globalisierung sowie den Wandel von Familien- und Geschlechterrollen.

Nach den Angaben des Deutschen Statistkinstituts ist die folgende Liste der im Jahr 2024 am häufigsten vergebenen Jungen- und Mädchennamen in Deutschland erstellt worden.

Die beliebtesten 10 Jungen- und Mädchennamen in Deutschland im Jahr 2024

| | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Noah | 1. Sophia/ Sofia |
| 2. Matt(h)eo/Mat(h)eo | 2. Emilia |
| 3. Leno | 3. Emma |
| 4. Luca/ Luka | 4. Mia |
| 5. Paul | 5. Lina |
| 6. Henry/ Henri | 6. Hannah/ Hanna |
| 7. Theo | 7. Ella |
| 8. Emil | 8. Mila |
| 9. Elias | 9. Klara/ Clara |
| 10. Louis/ Luis | 10. Lia/ Liah |

Tabelle 7: Die beliebtesten 10 Vornamen in Deutschland des Jahres 2024

10 Statistisches Bundesamt Deutschland.

Vergleich und Analyse der beliebtesten Vornamen in Deutschland: 1991–1992 vs. 2024

Ein Vergleich der beliebtesten Vornamen in Deutschland in den frühen 1990er-Jahren (1991–1992) und im Jahr 2024 offenbart tiefgreifende kulturelle und gesellschaftliche Veränderungen in der Namensgebung. Die Entwicklung zeigt sowohl stilistische als auch sprachlich-strukturelle Verschiebungen, die Rückschlüsse auf Wertewandel, Individualisierungsprozesse und Internationalisierungstendenzen erlauben.

Jungennamen

In den Jahren 1991–1992 dominierten klassische, im deutschsprachigen Raum tief verwurzelte Namen wie Alexander, Daniel, Christian, Sebastian oder Tobias die Namenslisten. Diese Namen zeichnen sich durch einen zeitlosen, traditionellen Charakter aus, häufig mit biblischem oder griechisch-römischem Ursprung. Gleichzeitig spiegeln Namen wie Kevin, Patrick oder Michel eine gewisse Öffnung gegenüber international geprägten Namen wider, die insbesondere in den 1980er- und frühe 1990er-Jahren durch Medien und Popkultur beeinflusst wurden.

Im Gegensatz dazu sind die Jungennamen des Jahres 2024 insgesamt kürzer, moderner und klanglich weicher. Namen wie Noah, Leno, Luca, Theo, Emil oder Elias weisen einen deutlichen Trend zu zwei- bis dreisilbigen Vornamen mit international verständlicher Phonetik auf. Besonders auffällig ist die starke Präsenz biblischer Namen (z. B. Noah, Elias) in neuer Form, was auf eine Renaissance religiöser bzw. historisch-tradierter Namen in modernisierter Variante hinweist. Namen wie Matt(h)eo oder Louis zeigen zudem eine zunehmende Beliebtheit französisch-italienischer Klangmuster.

Mädchenamen

Auch bei den Mädchenamen zeigen sich klare stilistische Verschiebungen. In den 1990er-Jahren standen Julia, Maria, Lisa, Sarah, Katharina oder Anna auf den vorderen Plätzen – allesamt Namen mit starker christlicher Tradition und hoher Kontinuität im deutschen Namensraum. Zugleich waren damals auch Namen wie Vanessa, Jennifer und Christine populär, was auf den Einfluss angelsächsischer Namensmoden hinweist.

Im Jahr 2024 dominieren hingegen kurze, klanglich weiche und häufig vokalreiche Namen: Sophia, Emilia, Emma, Mia, Lina, Ella, Mila, Lia – diese Namen folgen einem minimalistischen, melodischen Klangideal und zeigen einen starken Trend zu Internationalität. Die zunehmende Verwendung von Varianten wie Klara/Clara oder Hannah/Hanna deutet auf eine größere Flexibilität in der Schreibweise hin, wobei Individualisierung und Ästhetik zentrale Rollen spielen.

Insgesamt lässt sich ein Wandel von klassisch-traditionellen und teils stark religiös geprägten Namen hin zu modernen, international verständlichen und klanglich optimierten Vornamen feststellen. Die Namensgebung im Jahr 2024 ist stärker von ästhetischen Kriterien (z. B. Kürze, Weichheit, Eindeutigkeit) geprägt als von familiären oder religiösen Traditionen. Gleichzeitig spiegelt sich in der zunehmenden Internationalisierung der Namen ein Wertewandel: Mobilität, kulturelle Offenheit und Individualität prägen heute das Bild stärker als noch in den frühen 1990er-Jahren.

Die Analyse zeigt, dass Vornamen als kulturelle Indikatoren verstanden werden können: Sie reflektieren nicht nur zeittypische ästhetische Präferenzen, sondern auch gesellschaftliche Entwicklungen wie Globalisierung, Medienkonsum, Wertewandel und Individualisierung. Der Vergleich zwischen 1991–92

und 2024 macht deutlich, wie sich die deutsche Gesellschaft im Laufe von drei Jahrzehnten gewandelt hat – hin zu mehr Vielfalt, Internationalität und Freiheit in der Namenswahl.

Über die Häufigkeit von Trägern bestimmter Namen (tokens) liegt eine Stichprobenuntersuchung und Hochrechnung des Statistischen Bundesamtes in Wiesbaden für die Bundesrepublik nach der Volkszählung vom 27. 5. 1970 vor, woraus im Folgenden auszugsweise einige Ergebnisse vorgeführt werden.

In der jüngsten Statistik wurden außerdem die in der Bevölkerung am häufigsten vorkommenden Familiennamen ermittelt (Personalregister Deutscher Wohnmeldeamt 1970)¹¹.

In der folgenden Tabelle sind die in Deutschland am häufigsten verwendeten Familiennamen und deren prozentuale Verhältnisse angegeben.

Die häufigsten Familiennamen in Deutschland nach Personalregister Deutscher Wohnmeldeamt

(In 1000) (%)

| | | |
|--------------------|-----|-------|
| Mueller/Müller | 603 | 10.36 |
| Schmidt | 389 | 6.68 |
| Schneider | 251 | 4.31 |
| Meyer | 213 | 3.66 |
| Weber | 194 | 3.33 |
| Becker | 175 | 3.01 |
| Wagner | 175 | 3.00 |
| Schaefer/Schäfer | 151 | 2.60 |
| Schulz | 146 | 2.50 |
| Hoffmann | 141 | 2.43 |
| Bauer | 140 | 2.41 |
| Koch | 131 | 2.26 |
| Klein | 126 | 2.17 |
| Schroeder/Schröder | 123 | 2.12 |
| Schmitz | 110 | 1.90 |
| Schmitt | 107 | 1.85 |
| Schwarz | 103 | 1.77 |
| Wolf | 101 | 1.74 |
| Meier | 98 | 1.68 |
| Neumann | 97 | 1.67 |
| Schmid | 95 | 1.63 |
| Braun | 92 | 1.58 |
| Zimmermann | 88 | 1.51 |

¹¹ Personalregister Deutscher Wohnmeldeamt.

| | | |
|----------------|----|-------|
| Hofmann | 88 | 1. 51 |
| Huber | 86 | 1. 49 |
| Hartmann | 87 | 1. 49 |
| Weiss | 85 | 1. 46 |
| Richter | 83 | 1. 43 |
| Mayer | 83 | 1. 42 |
| Lange | 80 | 1. 37 |
| Krause | 80 | 1. 37 |
| Krueger/Krüger | 79 | 1. 36 |
| Maier | 77 | 1. 31 |
| Werner | 76 | 1. 31 |
| Peters | 74 | 1. 28 |
| Walter | 74 | 1. 27 |
| Fuchs | 73 | 1. 26 |
| Moeller/Möller | 72 | 1. 24 |
| Koenig/König | 71 | 1.22 |
| Lang | 70 | 1.21 |
| Koehler/Köhler | 64 | 1.10 |
| Kaiser | 63 | 1.09 |
| Jung | 63 | 1. 07 |
| Keller | 61 | 1.04 |
| Scholz | 61 | 1.05 |
| Hermann | 60 | 1.04 |

Tabelle 8: die häufigsten Familiennamen in Deutschland.

Für gleichlautende Namen ergab die Hochrechnung folgende Reihenfolge (ebd.).

Die gleichlautenden Familiennamen in Deutschland

| | (In 1000) | (%) |
|-------------------------------|-----------|-------|
| 1. Müller, Mueller | 603 | 10.36 |
| 2. Schmid (t), Schmitt | 591 | 10.36 |
| 3. Maier, Mayer, Meier, Meyer | 470 | 8.07 |
| 4. Schneider | 251 | 4. 31 |
| 5. Hof (f)man | 229 | 3. 93 |
| 6.Fischer | 227 | 3.90 |

Tabelle 9: Gleichlautende Namen

Das Ergebnis dieser Statistik über die häufigsten Familiennamen in Deutschland zeigt, dass die Müller, Schmidt und Meier- mit verschiedenen Schreibvarianten- an der Spitze, nicht überrascht; ihre Spitzenstellung würde auch durch eine vollständige Auszählung der gesamten Datenbasis nicht erschüttert werden. Insgesamt vermittelt die Liste aber eine gute Übersicht über die in der deutschen

Bevölkerung besonders häufigen Familiennamen. Beachtenswert ist daran übrigens der hohe Anteil von Berufsnamen (vgl. Seibicke 1982: 117-118).

Köksal (1975: 215) hat in seiner Studie in der Türkei von insgesamt 228426 Bewerber/innen unterschiedliche 38635 Familiennamen festgestellt. Die häufigsten 23 Familiennamen sind Folgendermaßen:

Die häufigsten Familiennamen in der Türkei

von je 1000

| | | | |
|--------------------|--------|-------------------------|-------|
| 1. Yılmaz | (12.0) | 9. Doğan | (4.3) |
| 2. Öztürk | (6.9) | 10. Arslan | (4.3) |
| 3. Kaya | (6.4) | 11. Arslan | (2.5) |
| 4. Şahin | (6.4) | 12. Özkan, Kılıç | (3.8) |
| 5. Aydın, Yıldırım | (6.3) | 13. Ünal | (3.2) |
| 6. Özdemir | (5.5) | 14. Erdoğan, Çetin | (3.1) |
| 7. Çelik | (5.1) | 15. Özcan | (2.9) |
| 8. Demir, Yıldız | (4.9) | 16. Özer, Yüksel | (2.6) |
| | | 17. Yavuz, Turan, Aksoy | (2.4) |

Tabelle 10: Die häufigsten Familiennamen in der Türkei.

Die Familiennamen im Türkischen zeigen einen türkischen Charakter, sind nicht wie die Vornamen von fremder Sprache beeinflusst. Im Vergleich zu den Deutschen kann man sagen, dass die türkischen Familiennamen den Spitzenrang nicht aus Berufsnamen bestehen. „Türkische Familiennamen zeigen die Mutigkeit, Tapferkeit, nationalistische Züge: z. B. Yılmaz, (unbeugsam), Kaya (so hart wie Stein), Şahin (Falke), Demir (Eisen), Çelik (Stahl) usw.“ (vgl. Sakaoğlu 1979: 390-392). Die Einführung des Familiennamengesetzes im Jahr 1934 führte zu einer systematischen Namensvergabe durch Standesbeamte. Dabei wurden vielfach Listen verwendet, was zur Häufung bestimmter Namen führte. Aus diesem Grund gehören die am häufigsten vorkommenden Familiennamen in der Türkei, wie Yılmaz, Şahin, Aydın und andere, zufällig zu den ersten in der Reihenfolge. Es kann jedoch nicht gesagt werden, dass alle Personen mit diesen Familiennamen von derselben Familie abstammen.

Bemerkenswert bei diesen Familiennamen sind: Präfix Öz, 22% der Familiennamen beginnen mit diesem Präfix.

Es ist auch bemerkenswert, dass einige von diesen Familiennamen als auch Vornamen ausgewählt werden. z. B. Yılmaz, Şahin, Aydın, Doğan, Ünal, Erdoğan, Özcan, Yüksel, Yavuz, Turan. Da viele dieser Namen von den Standesbeamten damals- in den 1930er Jahren- aus der ihnen vorliegenden Liste ausgewählt wurden, gehören sie auch zu den am häufigsten verwendeten Familiennamen. (vgl. Personalregister Türkischer Wohnmeldeamt).

Unterschiede im Gebrauch von Ruf- und Familiennamen in der Türkei und in Deutschland

Im Rahmen dieser Untersuchung ist es zunächst notwendig, zentrale Begriffe zu definieren, um Missverständnisse zu vermeiden. Das Wörterbuch Duden (1999) unterscheidet klar zwischen Vornamen, Rufname und Familienname. „Der Vorname ist der Name, der einer Person bei der Geburt verliehen wird und der dem Familiennamen vorangestellt ist. Er dient der individuellen Identifikation innerhalb einer Familie oder Gesellschaft. Die Auswahl des Vornamens erfolgt in der Regel durch die Eltern“ (Duden, 1999, S. 1695).

Der Rufname hingegen ist jener Vorname, mit dem eine Person im Alltag angesprochen wird. Er kann, muss jedoch nicht der erste Vorname in der Reihenfolge sein. Die Auswahl richtet sich oftmals nach familiären oder persönlichen Präferenzen (Duden, 1999, S. 1273). „Der Familienname (auch Nachname oder Zuname) bezeichnet die Zugehörigkeit zu einer bestimmten Familie. Er wird zumeist bei der Geburt oder im Zuge einer Eheschließung vergeben und folgt dem Vornamen“ (Duden, 1999, S. 484).

Anredeformen und gesellschaftliche Konventionen

Im interkulturellen Vergleich zeigen sich signifikante Unterschiede in der Verwendung und Wahrnehmung von Namen. Ein Beispiel ist die Anrede in formellen Kontexten. Während im Deutschen differenziert wird zwischen Herrn, Frau und – historisch bedingt – Fräulein (heute weitgehend außer Gebrauch), sind im Türkischen lediglich die Formen Bay (für Männer) und Bayan (für Frauen) gebräuchlich. In der Praxis hat sich jedoch die respektvolle Anrede Sayın etabliert, die geschlechtsneutral verwendet wird und insbesondere in schriftlicher und medialer Kommunikation vorherrscht. Diese Formulierung kann jedoch zu Missverständnissen führen, da sie keine Unterscheidung zwischen männlicher und weiblicher Anrede ermöglicht.

Ein weiteres Beispiel findet sich in der medialen Ansprache im Fernsehen: Während deutsche Moderatoren das Publikum in der Regel mit „Meine Damen und Herren“ begrüßen und Gäste mit ihrem Nachnamen ansprechen, verwenden türkische Moderatoren häufig die Anrede „Sayın seyirciler“ und sprechen Gäste mit dem Vornamen oder Titel-Vorname-Kombinationen an.

Praxis im Sport: Vornamen vs. Familiennamen

Ein markanter Unterschied zwischen der türkischen und der deutschen Namenspraxis zeigt sich im Profisport, insbesondere im Fußball. In der Türkei ist es üblich, Spieler mit ihren Vornamen anzusprechen, selbst in offiziellen Kommentaren. Bei Namensgleichheit werden zur Unterscheidung Zusätze wie Büyük (groß) oder Küçük (klein) verwendet – etwa „Büyük Hakan“ und „Küçük Hakan“. In einem Spiel zwischen Galatasaray und Bursaspor könnten somit bis zu vier Spieler mit dem Vornamen Hakan auf dem Platz stehen. Ein Erzähler müsste dann sagen: „Galatasaraylı Küçük Hakan hat den Ball von Bursasporlu Büyük Hakan weggenommen.“

In Deutschland hingegen ist es üblich, Fußballspieler mit ihrem Familiennamen zu benennen – auch bei identischen Vornamen. Diese Praxis erleichtert die öffentliche Kommunikation, da Familiennamen in der Regel eine größere Differenzierung erlauben. Während etwa 49 von 1.000 Personen in der Türkei den Vornamen Mehmet tragen, besitzen nur etwa 15 von 1.000 den Familiennamen Yılmaz – ein Hinweis auf die größere Vielfalt bei den Familiennamen (vgl. Statistisches Institut der Türkei, 1995).

Historische Entwicklung der Familiennamen

Ein weiterer bedeutender Unterschied liegt in der historischen Entwicklung des Familiennamensrechts. In Deutschland entwickelte sich das System der Familiennamen über Jahrhunderte hinweg, was sich auch in den häufigsten Familiennamen widerspiegelt. Namen wie Müller, Schmidt, Meier, Schneider, Hofmann und Fischer deuten auf die berufsbezogene Herkunft vieler deutscher Familiennamen hin. Diese Namen reflektieren sowohl den sozialen als auch den wirtschaftlichen Kontext der jeweiligen Epoche.

Demgegenüber ist die Geschichte der Familiennamen in der Türkei vergleichsweise jung. Erst mit dem Inkrafttreten des Familiennamengesetzes (Soyadı Kanunu) im Jahr 1934 wurde jeder türkische Staatsbürger gesetzlich verpflichtet, einen Familiennamen zu führen (vgl. Türkiye Cumhuriyeti Resmî Gazete, 1934). Bis zu diesem Zeitpunkt trugen viele Menschen lediglich ihren Vornamen oder wurden durch Vatersnamen, Berufsbezeichnungen oder Herkunftsorte identifiziert. Die Einführung erfolgte relativ abrupt und unter staatlicher Anleitung. Viele der heute verbreiteten türkischen Familiennamen sind daher künstlich gebildet worden und orientieren sich an positiven Eigenschaften, Naturbegriffen oder patriotischen Symbolen (z. B. Yılmaz, Demir, Çelik).

Die Analyse zeigt, dass der Gebrauch von Vor- und Familiennamen in der Türkei und in Deutschland tief in den jeweiligen kulturellen, sozialen und historischen Kontext eingebettet ist. Während in Deutschland der Familienname eine etablierte soziale Identifikationsfunktion erfüllt, steht in der Türkei der Vorname stärker im Vordergrund der öffentlichen Wahrnehmung. Die vergleichsweise junge Geschichte der türkischen Familiennamen sowie deren staatlich gesteuerte Einführung wirken sich bis heute auf deren Gebrauch und Repräsentation aus. Um Missverständnisse in interkultureller Kommunikation zu vermeiden, ist es daher notwendig, diese kulturell bedingten Unterschiede zu erkennen und zu berücksichtigen.

Das Ergebnis von zwei Umfragen

In dieser Studie wurde eine Umfrage mit zwei Fragen unter 160 Schülern durchgeführt. Den Schülern wurde gefragt, ob sie ihre Vornamen aus dem Familienkreis erhalten haben und ob sie die Bedeutung und die Geschichte ihres Vornamens kennen. Die Antworten auf diese Fragen sind wie folgt:

Insgesamt 160 Personen in Dinslaken und in Bursa (80 Jungen/80 Mädchen)

1. Habt Ihr Euren Vornamen aus Euren Familienkreis erhalten?

Diese Frage zielt auf das Phänomen der „Nachbenennung“ also die Weitergabe von Vornamen über Generationen hinweg, was tief in familialen und kulturellen Traditionen verwurzelt ist.

Jungen: Ja 30 = 37,50 % Nein 50 = 62,50 %

Mädchen: Ja 12 = 15 % Nein 68 = 85 %

- acht Jungs haben zwei Vornamen
- drei Mädchen haben zwei Vornamen

- Jungen: 10. 6 % haben zwei Vornamen
- Mädchen: 3. 5 % haben zwei Vornamen
- siebenundzwanzig Personen haben ihren Familiennamen aus Wohnstätte [16. 8%]
- zwanzig Personen haben ihren Familiennamen aus Stand und Beruf [12. 5%]
- siebenundsechzig Personen haben ihren Familiennamen aus Übernamen [41. 8%]
- siebzehn Personen haben ihren Familiennamen aus Satznamen [10. 6%]
- neunundzwanzig Personen haben ihren Familiennamen aus anderen Namen [18%]

2. *Wissen Sie die Bedeutung und die Geschichte Ihres Vornamens?*

Jungen: Ja 30 = 37,50% Nein:50 = 62,50 %

Mädchen: Ja 13 = 16,25% Nein 67 = 83,75 %

Es wurde eine Umfrage unter 80 Schülern, auf einem Gymnasium in Dinslaken, eine kleine Stadt in der Nähe von Duisburg und unter 80 Schülern, auf einem Gymnasium in Bursa durchgeführt. Die Versuchsgruppen bestanden aus 40 Probanden und 40 Probandinnen in Dinslaken, 40 Probandinnen und 40 Probanden in Bursa. Insgesamt wurden den Schülerinnen und Schülern zwei Fragen gestellt.

Die erste Frage, die den Schülern in Dinslaken gestellt wurde: "Habt Ihr Euren Vornamen aus Euren Familienkreis erhalten?" Die darauf gegebenen Antworten lassen sich folgenderweise einklassifizieren

Das Prozent der diese Frage bejahenden 15 Schüler betrug 37,50 %.

Das Prozent der diese Frage bejahenden 12 Schülerinnen betrug 30 %.

Das Prozent der diese Frage verneinenden 25 Schüler betrug 62,50 %.

Das Prozent der diese Frage verneinenden 28 Schülerinnen betrug 70 %.

Die zweite Frage, die den Schülern in Dinslaken gestellt wurde: "Wissen Sie die Bedeutung und die Geschichte Ihres Vornamens?"

Das Prozent der diese Frage bejahenden 28 Schüler betrug 70%

Das Prozent der diese Frage bejahenden 22 Schülerinnen betrug 55%.

Das Prozent der diese Frage verneinenden 12 Schüler betrug 30%.

Das Prozent der diese Frage verneinenden 18 Schülerinnen betrug 45%.

Die erste Frage, die den Schülern in Bursa gestellt wurde: "Habt Ihr Euren Vornamen aus Euren Familienkreis erhalten?" Die darauf gegebenen Antworten lassen sich folgenderweise einklassifizieren

Das Prozent der diese Frage bejahenden 14 Schüler betrug 35 %

Das Prozent der diese Frage bejahenden 12 Schülerinnen betrug 30 %

Das Prozent der diese Frage verneinenden 26 Schüler betrug 65 %

Das Prozent der diese Frage verneinenden 28 Schülerinnen betrug 70 %.

Die zweite Frage, die den Schülern in Bursa gestellt wurde: "Wissen Sie die Bedeutung und die Geschichte Ihres Vornamens?"

Das Prozent der diese Frage bejahenden 26 Schüler betrug 65 %

Das Prozent der diese Frage bejahenden 28 Schülerinnen betrug 70 %.

Das Prozent der diese Frage verneinenden 14 Schüler betrug 35 %.

Das Prozent der diese Frage verneinenden 12 Schülerinnen betrug 30 %.

Befunde

Das Resultat, der in der Türkei und in Deutschland gemachten Umfragen lässt sich wie folgt erklären: Die Auswahl von Bursa und Dinslaken als Erhebungsorte ist methodisch sinnvoll: Beide Städte sind wirtschaftlich entwickelt, haben industriellen Charakter und stellen moderne, urbane Milieus dar. Außerdem wurde Bursa vom europäischen Rat als eine Europastadt ausgezeichnet. Die Ergebnisse sind nicht repräsentativ für das gesamte Land, aber sehr wohl für städtisch geprägte Jugendgruppen der Mittel- bis Oberschicht.

Die Versuchspersonen sowohl in Bursa als auch in Dinslaken sind im gleichen Alter, also zwischen 16-17 Jahren. Sie sind die Vertreter der jungen Generation. Das Resultat dieser Umfrage gibt uns ergiebige Anhaltspunkte über die Neigung der türkischen und der deutschen Eltern bei der Namensgebung in den letzten Jahren.

Die Hälfte der Versuchspersonen in den Umfragen sind Mädchen. Man wollte wissen, ob die weiblichen und männlichen Namen eine Divergenz zeigen.

Die Versuchsorte, das Alter der Versuchspersonen, und die Zahl der Versuchspersonen zeigen eine Parallelität. Wäre die Umfrage in konservativen Regionen z.B. in Erzurum oder Rize durchgeführt worden, hätte man deutlich traditionellere Namensgebungen erwarten können, sowohl in Bezug auf religiöse Herkunft als auch auf die Häufigkeit von Nachbenennungen. Denn diese Städte sind durch ihre herkömmliche Einstellung bekannt und außerdem sind sie keine Industriestädte. Die deutschen Städte unter sich zeigen keine große Divergenz, denn Deutschland ist ein Industriestaat.

Der Vergleich der Antworten auf die erste Frage

62,50 % der deutschen Schüler, 70 % der deutschen Schülerinnen, 65 % der türkischen Schüler, 70% der türkischen Schülerinnen haben ihren Vornamen nicht aus ihrem Familienkreis erhalten, das heißt sie wurden nicht nach einem Verwandten aus dem Familienkreis benannt. Dies hat jedoch eine Ausnahme. Wenn ein Kind heute mehrere Vornamen erhält, dann entspricht einer von diesen Namen meist dem der Mutter oder Großmutter bzw. des Vaters oder Großvaters. Das tut man in der Regel als

eine Gewohnheit. Das Kind sollte den Vorfahren nacheifern, so tüchtig werden wie sie.

Die deutschen Schülerinnen zeigen einen Unterschied gegenüber den Jungen. 30 % der Schülerinnen wurden nach Verwandten aus dem Familienkreis benannt. Sie erhielten also den Namen ihres Onkels, ihrer Tante oder eines anderen Verwandten. Dagegen zeigen die deutschen Schüler (37,50 %) eine Ähnlichkeit mit den türkischen Schülern (35 %).

Wenn man die Antworten auf die zweite Frage vergleicht, so lässt sich feststellen, dass 65% der türkischen Probanden und 70 % der Probandinnen die Bedeutung ihres Vornamens wissen. Das Prozent der diese Frage bejahenden deutsche Probanden 70 % und Probandinnen 55 % liegt bei den Probandinnen eher niedriger. Das Wissen über die Bedeutung des eigenen Namens ist relativ hoch, insbesondere bei Jugendlichen in urbanen Zentren.

Die Frequenz deutschen und türkischen weiblichen und männlichen Vornamen.

Die häufigsten weiblichen und männlichen Namen wurden aufgelistet und miteinander verglichen.

Die türkischen weiblichen Vornamen und ihre Frequenzen sind:

Serap (3), Hülya, Dilek, Çiğdem, Müge, Hande, Demet, Arzu, Rabia, Mine, Ebru (2)

Die türkischen männlichen Vornamen und ihre Frequenzen sind:

Mehmet, İsmail, Ali (3), Mesut, Yılmaz, Cem, İbrahim (2)

Die deutschen weiblichen Vornamen und ihre Frequenzen sind:

Stefanie (3), Nicole, Melanie (2)

Die deutschen männlichen Vornamen und ihre Frequenzen sind:

Christian (5) Martin, Michael (3) Stefan, Sebastian, Peter (2)

Die häufigsten deutschen Vornamen in der Stichprobe – bei Jungen Christian, Michael und Stefan; bei Mädchen Stefanie, Nicole und Melanie – entsprechen weitgehend den bekannten Listen der beliebtesten Namen aus dem deutschen Melderegister (Personalregister Deutscher Wohnmeldeamt, 1992)¹². Ähnliches gilt für die türkischen Vornamen: Mehmet, Ali und İsmail zählen auch laut offizieller Statistiken zu den zehn häufigsten männlichen Namen der Türkei (Personalregister Türkischer Wohnmeldeamt, 1995)¹³. Bei den weiblichen türkischen Namen zeigen sich allerdings Abweichungen. Namen wie Hülya, Dilek und Çiğdem sind zwar bekannt, jedoch nicht unter den Top 10. Diese Differenz lässt sich möglicherweise durch den sozioökonomischen Kontext (westliche Großstadt Bursa) sowie durch den individuellen Geschmack und Bildungsgrad der Eltern erklären.

Die Auswahl von Dinslaken und Bursa als Untersuchungsorte erfolgte bewusst, da beide Städte als wirtschaftlich entwickelte Industriestandorte gelten. Die Entscheidung, nicht konservativ geprägte Regionen wie Erzurum oder Rize zu berücksichtigen, hat das Ergebnis vermutlich beeinflusst. In

¹² Personalregister Deutscher Wohnmeldeamt.

¹³ Personalregister Türkischer Wohnmeldeamt.

traditionelleren Regionen wäre die Nachbenennung – insbesondere nach Großeltern – wahrscheinlicher gewesen, wie frühere Studien (z. B. Debus, 1977) nahelegen. Auch in Deutschland zeigte sich in der Vergangenheit, dass der Bildungsgrad der Eltern einen Einfluss auf die Namenswahl hat: Kinder akademisch gebildeter Eltern tragen häufiger Namen mit familiärem Hintergrund – oft als Zweitnamen.

Nach den Befragungen von G. Koß (1972 :8) „in Weiden/ Oberpfalz 1969 und 1970 haben rund 28% der Kinder (41. 5% der Jungen, 15, 2% der Mädchen) einen Vornamen nach den Eltern, nach den Großeltern oder aus Familientradition erhalten“. „In Heidelberg 1972-1975 bekamen 15,8 % der Jungen und 8,1 % der Mädchen einen Vornamen vom Vater oder der Mutter mit“ (Debus, 1977: 44).

Eine Untersuchung von F. Debus u. a. führte zu folgenden Ergebnissen

- (a) Unter Flüchtlingen und Heimatvertriebenen wird, relativ häufig. . . an die Namen der Vorfahren angeknüpft oder an Namen, die auf irgendeine Weise die Bindung zur alten Heimat zum Ausdruck bringen.
- (b) Nachbenennungen treten vor allem in Familien mit mehreren Kindern auf; sie betreffen die Jungen stärker als die Mädchen und unter ihnen wiederum zumeist die Erstgeborenen.
- (c) Von den Kindern un- und angelernter Arbeiter erhielten nur 25% einen Namen aus der Familie; Eltern mit Abitur oder Fachhochschulabschluß gaben 32% ihrer Kinder einen solchen Namen; unter den Kindern, deren Eltern einen Universitäts- oder Hochschulabschluß haben, betrug ihr Anteil indessen 46%.
- (d) Am häufigsten kehren die Namen der Eltern und die der Großeltern bei den Kindern wieder und zwar meistens als zusätzliche Vornamen zum Rufnamen der Kinder. Dabei zeigt sich unter den Akademikerkindern die Namen der Großeltern mit 55% überwiegen.
- (e) In den letzten 25 Jahren scheint ein allmählicher Rückgang der Nachbenennung abzuzeichnen; "allein die Gruppe der Akademiker scheint eher geneigt, am Herkommen und an überkommenen Namensgebungsprinzipien festzuhalten (Debus & Hartig & Menke & Schmitz, 1973: 11).

Kultur und die interkulturelle Dimension von Vornamen

Kultur ist ein vielschichtiger Begriff, der sämtliche Bereiche menschlicher Existenz umfasst – von der materiellen Lebenssicherung über soziale Strukturen bis hin zu ästhetischen und normativen Auseinandersetzungen mit der Umwelt (vgl. Assmann, 2005; Geertz, 1973). Sie beinhaltet kollektive Erinnerung, historische Erfahrungen und Wertvorstellungen, die sich in zentralen Lebensbereichen wie Sprache, Religion, Familienstruktur und Alltagsgewohnheiten konkretisieren. Kultur fungiert somit als ein dynamisches System aus Sprache, Weltinterpretation, zwischenmenschlichem Verhalten und Selbstverständnis.

Im interkulturellen Kontext bedeutet dies, dass bestimmte kulturelle Ausdrucksformen – darunter auch Eigennamen – über kulturelle und nationale Grenzen hinweg präsent sein können (vgl. Wierzbicka, 1997). Interkulturalität beschreibt das Phänomen, dass bestimmte Werte und kulturelle Praktiken, einschließlich Namen, in mehreren Gesellschaften anzutreffen sind. So lassen sich beispielsweise die Vornamen Ahmet, Mustafa oder Hasan sowohl in der Türkei als auch in Saudi-Arabien und dem Iran finden. Ebenso treten Adam, Josef, David oder Hans in Deutschland, England und Israel auf – teils in abgewandelter Form, wie etwa Adem, Yusuf oder Yahya in der Türkei oder in den arabischsprachigen Ländern.

Diese Namensähnlichkeiten deuten auf eine tiefgreifende kulturelle Verflechtung hin, die sich aus

gemeinsamen mythologischen, religiösen oder sprachgeschichtlichen Ursprüngen speist (vgl. Alford, 1988). Trotz sprachlicher, weltanschaulicher oder kulinarischer Unterschiede existieren zwischen den Kulturen fundamentale Gemeinsamkeiten. Im Zentrum dieser Gemeinsamkeiten steht der Mensch als universales Wesen mit gemeinsamen anthropologischen Wurzeln – etwa in der Vorstellung von Adam und Eva als symbolischen Ureltern der Menschheit.

Die Namen tragen somit eine interkulturelle Bedeutungsebene in sich. Sie reflektieren kollektive Zugehörigkeiten, aber auch individuelle Identitätsentwürfe. Auf drei Ebenen lassen sich diese Bedeutungen strukturieren: auf der universellen, der nationalen und der individuellen Ebene. Universelle Namen verweisen auf anthropologische Konstanten, nationale Namen spiegeln kulturell-regionale Besonderheiten wider, während individuelle Namenspräferenzen Ausdruck persönlicher oder familiärer Weltanschauungen sind.

Zwar unterliegen Namen nicht kurzfristigen Modifikationen, doch spiegeln sie gesellschaftliche Entwicklungen und kollektive Trends wider. Der Mensch wird mit einem Namen versehen, der ihn lebenslang begleitet – ein Aspekt, der Namen zu stabilen kulturellen Markern macht (vgl. Lieberson, 2000). Der Vergleich zwischen türkischen und deutschen Vornamen zeigt, dass die Unterschiede geringer ausfallen als oftmals vermutet. Zahlreiche Namen lassen sich semantisch oder funktional aufeinander beziehen. So entsprechen sich etwa Hans und Yahya, Maria und Meryem. Familiennamen wie Müller und Değirmenci, Fischer und Balıkcı, Bauer und Çiftçi, Klein und Küçük, Wolf und Kurt, Lange und Uzun, Jung und Genç weisen ebenfalls direkte Bedeutungsäquivalenzen auf.

Namen sind daher nicht nur individuelle Identifikatoren, sondern Ausdruck kultureller Zugehörigkeit und kollektiver Erinnerung. Sie übermitteln Bedeutungen, Normen und soziale Orientierung und offenbaren gleichzeitig strukturelle Parallelen zwischen unterschiedlichen Gesellschaften. Die kulturelle Übertragbarkeit von Namen verweist auf die Möglichkeit einer universellen Verständigung jenseits ethnischer, sprachlicher oder religiöser Grenzen. Auch wenn vollständige kulturelle Homogenität utopisch erscheint, zeigt die vergleichende Namensforschung, dass die Gemeinsamkeiten zwischen den Kulturen oft zahlreicher sind als ihre Unterschiede.

Diskussion und Schlussbemerkungen

Ziel der vorliegenden Arbeit zielte darauf ab, anhand von Statistiken des Türkischen Statistischen Instituts und des Statistischen Bundesamts die häufigsten Vor- und Familiennamen im Deutschen und im Türkischen zu untersuchen. Hierzu wurden einige Statistiken über die beliebtesten Vornamen in Deutschland und in der Türkei und die häufigsten Familiennamen in beiden Ländern aufgelistet. Im Rahmen dieser Studie wurde an jeweils 80 Schülern und Schülerinnen zweier Gymnasien in Dinslaken (Deutschland) und Bursa (Türkei) Umfragen durchgeführt. Die Befragung zielte darauf ab, die Vergabe von Vornamen sowie deren Bedeutung aus individueller Perspektive zu erfassen. Die Probanden waren im Alter von 16 bis 17 Jahren und zu gleichen Teilen nach Geschlecht verteilt (je 40 Mädchen und 40 Jungen pro Stadt). Diese Forschung wurde mit der Methode der Dokumentenanalyse konzipiert.

Die Teilnehmer bestehen aus 160 Gymnasiasten und sind im gleichen Alter. Zwischen 16-17 Jahren. An die Teilnehmer wurden zwei Fragen gestellt. Die erste Frage zielte darauf ab, ob sie ihren Vornamen aus dem Familienkreis erhalten haben und die zweite Frage zielte darauf ab, ob sie die Geschichte und die Bedeutung ihres Vornamens wissen.

Die Ergebnisse zeigen, dass die Mehrheit der Befragten- sowohl in Deutschland als auch in der Türkei- diese Frage verneinte. Besonders auffällig ist der geringe Anteil von Mädchen in beiden Ländern, die ihren Vornamen aus der Familie erhalten haben: in Dinslaken nur 30 %, in Bursa ebenfalls 30 %. Bei den Jungen liegt der Anteil in Dinslaken bei 37,5 % und in Bursa bei 35 %.

Diese Ergebnisse bestätigen frühere Studien zur sinkenden Praxis der Nachbenennung in der Vornamensvergabe (vgl. Debus 1973). Während noch in den 1970er Jahren etwa ein Drittel der Kinder nach Verwandten benannt wurde- insbesondere Jungen als Erstgeborene-, scheint diese Tradition heute rückläufig zu sein. Mögliche Gründe hierfür sind ein gesellschaftlicher Wertwandel, zunehmende Individualisierungstendenzen sowie der Wunsch nach einzigartigen und modernen Namen.

Die zweite Frage befasste sich mit dem Wissen über die Bedeutung und Geschichte des eigenen Vornamens. Hier zeigen sich deutliche Unterschiede zwischen den beiden Ländern und auch zwischen den Geschlechtern. Während in Dinslaken 70 % der Jungen, jedoch nur 55 % der Mädchen angaben, ihren Vornamen zu verstehen, lagen die Werte in Bursa mit 65 % (Jungen) und 70 % (Mädchen) höher. Dies deutet auf ein größeres Interesse oder möglicherweise auch ein stärker ausgeprägtes kulturelles Bewusstsein hinsichtlich der Namensbedeutung in der türkischen Stichprobe hin.

Auffällig ist zudem, dass deutsche Mädchen im Vergleich die geringste Quote beim Wissen um ihren Namen aufweisen. Dieses Ergebnis könnte auf geringere familiäre oder kulturelle Kommunikation über die Namensherkunft hindeuten. Auch der Einfluss der Populärkultur und der Medien auf die Namensvergabe könnte in Deutschland stärker ausgeprägt sein, was dazu führt, dass traditionelle oder bedeutungsschwere Namen seltener verwendet und daher seltener thematisiert werden.

Die Ergebnisse zeigen, dass die Vornamen in beiden Sprachen mehr Ähnlichkeit zeigen als die Familiennamen. Und die Antworten auf zwei Fragen waren nahezu identisch.

Die Deutschen geben ihrem Kind als erster Name einen Taufnamen, die Türken "Göbek Adı" dieser Name ist nicht der formelle Name, sondern informelle Name, er wird meistens als Beiname gebraucht. Der Name wird mit dem festen Namen ins Standesbuch eingetragen. Göbekadı wird unter der Familie, den Freundeskreisen gebrauchen. Das Kind wird oft mit seinem offiziellen Namen gerufen.

„Die türkischen Namen, welche man aus den Epos erfährt, wurden von einem angesehenen Mann, den man "Dede Korkut oder Ata Korkut" nannte, dem Kind gegeben“ (vgl. Oy 1959: 99). Im Deutschen wurde der Name von den Eltern gegeben. Alle diese Kunde erfährt man aus den Epos, Märchen, Sagen, Dede Korkut Hikayeleri, Manas Destanı, Ergenekon Destanı, Tacitus, Nibelungenlied.

Heiliger Namen aus Alttestament und Neutestament: Adam, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph, Marcus, Paulus, Peter, Andreas, Constantinus, Stephanus, Elisabeth. Heiliger Namen bei den Türken aus dem Koran und arabischem Kulturkreis: Adem, İbrahim, Davud, Yusuf, Yakub, Musa, İsmail, Yahya, Yunus, Hasan, Hüseyin, Elif, Meryem, Hatice, Bekir, Ömer, Osman usw.

Die türkischen Kaiser und Padischah hatten diese Namen sehr beliebt angenommen. Dagegen versuchte das Volk die alten Sitten, Gewohnheiten fortführen. Mit der Zeit haben sie ihr Verhalten geändert. Besonders im Osmanischer Reich hat sich die Zahl der Heiligennamen vermehrt, so dass von 36 osmanischen Padischah hatten nur 6 einen Namen aus türkischer Herkunft: Orhan Gazi, Yavuz, Murat (vgl. İnan, 1958: 7).

In Deutschland waren die Heiligen Namen auch sehr beliebt z. B. die Namen Johannes und Nikolaus waren im 15. -16. Jh. die beliebtesten Jungennamen.

Auf der anderen Seite herrschten die Dichternamen in der Gesellschaft. In beiden Gesellschaften waren dichterische und Dichternamen sehr bevorzugt. Im Deutschen: Else, Thomas, Beatrice, Hermann, Erwin, Lotte, Ottilie, Max, Thekla, Johanna, Luise usw.

Im Türkischen: Ferhat, Ashi, Kerem, Leyla, Mecnun, Asım, Fitnat, Ferhunde, Nigar usw.

Im 16. Jh. gewinnt die Doppelnamemodus eine größere Bedeutung. Sie hielt sich bis ins 18. Jh. (Gotthold Ephraim Lessing, Johann Wolfgang v. Goethe, J. P. Hebel, Gottfried August Bürger, Heinrich Leopold Wagner, Johann Gottfried Herder, Friedrich Gottlieb Klopstock, Christoph. Martin Wieland., Chrisrian Fürchtegott Gellert, Johann Peter Hebel (Bach, 1952. S. 36) .

Im 19. und am Anfang des 20. Jhs. nahmen fast alle türkischen Schriftsteller und Autoren einen Beinamen (Doppelnamen). Denn es gab in der Zeit keinen festen Familiennamen Gesetz, die Bürger waren nicht verpflichtet. Um eine Verwirrung zu vermeiden, mussten viele Dichter einen Doppelnamen wählen. Hier einige Beispiele aus der türkischen Literatur:

Sait Faik (Abasıyanık), Halide Edip (Adıvar), Ahmed Haşım, Ahmed Rasim, Ahmet Vefik Paşa, M. Cevdet (Anday), A. Nihat (Asya), F. Rıfki (Atay), H. Nihal (Atsız), N. Sami (Banarlı), Y. Kemal (Beyatlı), Behçet Kemal (Çağlar), F. Nafiz (Çamlıbel) F. Hüsnü (Dağlarca), M. Akif (Ersoy), M. Şevket (Esental), O. Şaik (Gökay), Ömer Seyfettin, Namık Kemal, A. Hamdi (Tanpınar) Ziya Gökalp, Tefik Fikret, N. Fazıl (Kısakürek), Ziya Paşa, Orhan Veli (Kanık).

Die in Klammer stehenden Namen sind ihre Familiennamen. Sie haben diese Namen nach 1934 bekommen. In diesem Jh. hatten alle Deutschen Schriftsteller und Bürger einen Familiennamen.

Sehr bemerkenswert bei den türkischen Frauennamen ist, dass viele Namen aus Blumen Namen bestehen. Dies ist bei der deutschen nicht zu sehen (vgl. Personalregister Deutscher Meldeamt). Die häufigsten Frauennamen: Gül, Gülay, Gülbahar, Gülbanu, Gülnur, Gülbeden, Gülruh, Gülseren, Gülsen, Gülveren, Lale, Lalezar, Songül, Birgül, Özgül, Menekşe, Gülizar, Gülbeyaz, Çiğdem, Çağla, Aygül, Yasemin usw. (vgl. Kutlu 1969: 15).

Im Deutschen befinden sich auch Blumennamen aber sehr seltsam.

Die deutschen Staatsbürger haben seit dem 12. Jh. einen Familiennamen. Wenn wir uns die Zeit damals vorstellen, können wir sagen, dass es damals keine Industrie gab, dass die Bevölkerung nicht dicht besiedelt war. Die Berufe waren nicht mannigfaltig. Die Arbeiten wurden oft mit der Hand ausgeübt. Es gab keine Fabrikarbeiter. Das gewerbliche Leben der mittelalterlichen Stadt mit ihren reich entwickelten Handwerkerzünften, mit der weitgehenden Spezialisierung und Arbeitsteilung unter den Handwerkern spiegelt sich in den Familiennamen aus Berufsbezeichnungen, die eine große Zahl ausmachten. In der Stadt waren die Anregungen zur Benennung eines Mitbürgers nach dem Beruf grösser als auf dem Lande. Die Landbevölkerung bestand zum großen Teil aus Bauern. Handwerker gab es weit weniger als in der Stadt, da der Bauernhof seine Lebensbedürfnisse zum großen Teil selbst deckte (Gottschald 1954: 107).

Familiennamen werden nicht nur aus Berufsamen gebildet, sondern aus Übernamen, ("ein anderer Name, der jemandem zusätzlich zu seinem eigentlichen Namen gegeben wird, oft basierend auf charakteristischen Eigenschaften oder Besonderheiten") (Duden 1999: 1580). Von Beruf und Stand, aus Satznamen („Satzname, der – (durch Zusammenziehung) aus einem Satz entstandener [Familien]name (z. B. Suchenwirt“) (Duden 1999: 1293). Aber Familiennamen aus Berufsamen unter den deutschen

Familiennamen machen ein größeres Prozent aus. „Die ersten 6 häufigsten Familiennamen im Deutschen wurden aus Berufsnamen gebildet z. B. Müller (Değirmenci), Schmidt (Demirci), Maier, Meier (Mandıracı), Schneider (Terzi) Hofmann (Saraylı) Fischer (Balıkçı)“ (Schimmel 1992: 67).

Die türkischen Staatsbürger tragen auch einen Familiennamen, aber nicht im Sinne der deutschen Familiennamen. Denn die türkischen Bürger waren nicht verpflichtet einen Familiennamen zu wählen. Die Stämme hatten einen Familiennamen z.B. Karamanoğulları, Candaroğulları, Canikoğulları, Topaloğlu, Fettahoğlu usw. 50% der Familiennamen wurden aus Rufnamen oder aus Übernamen gebildet. Die türkischen Bürger übten auch viele Berufe aus, z. B. Marangoz, Demirci, Nalbant, Sepetçi. Aber der Anteil dieser Familiennamen aus Berufsnamen nimmt keinen großen Platz ein. Die ersten sechs häufigsten Familiennamen im Türkischen sind wie folgt:

Yılmaz, Öztürk, Kaya, Şahin, Aydın, Yıldırım, diese Familiennamen wurden aus Übernamen gebildet. Die Leute, die aufgrund des Namensgesetzes diese Familiennamen erhielten, hatten sie früher entweder einen anderen Familiennamen gehabt, oder aber hatten an ihren früheren Familiennamen Änderung vorgenommen, oder hatten bis dahin gar keinen Familiennamen gehabt und somit zum ersten Mal einen neuen Familiennamen erhalten (vgl. Sakaoğlu 1984: 391). Diese Folgen zeigen, dass es keine Ähnlichkeit gibt zwischen den häufigsten deutschen und der türkischen Familiennamen. Die deutschen Familiennamen haben keine großen Unterschiede erlebt.

2/3 der türkischen Familien änderten ihren Familiennamen während des Gesetzes und erhielten einen neuen Familiennamen. 34% der türkischen Familien nahmen zum ersten Mal einen Familiennamen. Nur 11% haben ihren alten Familiennamen aufbewahrt (ebd.).

Die Untersuchung zeigt, dass sowohl in Deutschland als auch in der Türkei traditionelle Praktiken der Namensvergabe – insbesondere die Weitergabe von Vornamen innerhalb der Familie – zunehmend an Bedeutung verlieren. Die Mehrheit der befragten Jugendlichen wurde nicht nach einem Familienmitglied benannt. Besonders auffällig ist, dass Mädchen in beiden Ländern noch seltener einen überlieferten Namen erhalten als Jungen.

Zugleich lässt sich feststellen, dass das Bewusstsein über die Bedeutung und Geschichte des eigenen Namens bei den türkischen Jugendlichen insgesamt stärker ausgeprägt ist. Die Ergebnisse legen nahe, dass kulturelle Identität, Bildungsniveau sowie regionale Unterschiede in der Sozialisierung einen erheblichen Einfluss auf das Namensverständnis und die Namensvergabe haben.

Die Übereinstimmung zwischen den häufigsten Vornamen der Befragten und den amtlichen Namensstatistiken bestätigt die Aussagekraft der erhobenen Daten und weist auf eine stabile Namenspräferenz in beiden Ländern hin. Die Tatsache, dass klassische und religiös geprägte Vornamen in althergebrachten Regionen stärker vertreten sind, unterstreicht die Bedeutung des sozioökonomischen Kontexts bei der Namenswahl.

Diese vergleichende Untersuchung liefert wertvolle Einblicke in die kulturellen Unterschiede und Gemeinsamkeiten im Umgang mit Vornamen und bietet Anknüpfungspunkte für weiterführende onomastische, soziologische und bildungswissenschaftliche Studien.

Kurz gesagt, die Bildungsformen der Vornamen und Familiennamen zeigen in großem Maße eine Ähnlichkeit. In dieser komparatistischen Studie wurde auch festgestellt, dass Personennamen eine interkulturelle Dimension haben. Alle Menschen auf der Erde haben mindestens einen Namen.

Literaturverzeichnis

- Alford, Richard D. (1988): *Naming and Identity: A Cross-Cultural Study of Personal Naming Practices*. New Haven: HRAF Press.
- Assmann, Jann (2005): *Kultur und Gedächtnis*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- Bach, A (1952-53): *Deutsche Namenkunde* (Die Deutschen Personennamen). Bd.12. Heidelberg: R. Wagner.
- Bahlow, Hans (2002): *Deutsches Namenlexikon*. Familien- und Vornamen nach Herkunft und Sinn erklärt. München: Suhrkamp.
- Bowen, Glen A. (2009): *Document Analysis as a Qualitative Method*. Qualitative Research Journal, Vol. 9 No:2, pp.27-40. Emerald Group Publishing Limited.
- Bürgerliches Gesetzbuch (1977): *Textausgabe BGB*. München: Nomos Verlagsgesellschaft.
- Debus, Friedrich (1976): Zu Namengebung und Namenverwendung im Mittelalter und Neuzeit; in: *Festschrift für Gerhard Cordes* Bd. 2, 11. Neumünster.
- Debus, Friedrich & Hartig, Joachim & Menke, Hubertus & Schmitz, Günter (1973): Namengebung und soziale Schicht, Bericht über ein Projekt zur Personennamenkunde; in: *Namenkunde* 5, Leuven.
- Duden (1999): *Das große Wörterbuch der Deutschen Sprache*. Mannheim: Bibliographisches Institut.
- Fleischer, Wolfgang (1968): *Die deutschen Personennamen*. Geschichte, Bildung, und Bedeutung. Berlin (Ost): WTB, Bd. 20, 7.
- Geertz, Clifford James (1973): *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Books.
- Gesellschaft für deutsche Sprache (1993: 66-80).
- Gottschald, Max (1971): *Deutsche Namenkunde*. Unsere Familiennamen nach ihrer Entstehung und Bedeutung. Berlin.
- Guba, Egon & Lincoln, Yvonna S. (1994): Competing Paradigms in Qualitative Research. In N. K. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *Handbook of Qualitative Research* (pp. 105-117). Sage Publications
- Güran, Sait (1956): Aile İsimleri Etrafında Hukuk Nazariyeleri, *İş ve Düşünce*. 5-6.
- Köksal, Aydın (1975): *Türk Dili Dergisi*. Sayı 291. S.211-215.
- İnan, Abdulkadir (1958): İslamdan sonra Türkçe Adlar. *Türk Dili Dergisi* Cilt 7, Sayı 82, 6.
- Koß, Gerhard (1972): Benennungsmotive bei der Vornamengebung-eine Befragung in Weiden. *Oberpfälzer Heimat*. V.16.
- Kutlu, Şemsettin (1969): *Türkçe Kadın ve Erkek Adları*. Ankara: TDK Yay.
- Liebersohn, Stanley (2000): *A Matter of Taste: How Names, Fashions, and Culture Change*. New Haven: Yale University Press.
- Oy, Aydın (1959): Dede Korkut Kitabında Kahramanların Ad Almaları. *Türk Dili*. Cilt. 9, S.99. S. 150-152.
- Personalregister Türkischer und Deutscher Wohnmeldeämter.
- Sakaoğlu, Saim (1979): Türkçede Soyadları. *Edeb. Fak. Yay.* Fas. 2, S. II. S.375.
- Sakaoğlu, Saim (1984): Soyadlarımız üzerine. *Türk Dili*. Cilt XLVIII. S.6. S.390-392.
- Schimmel, Anne-M. (1992): *Herr "Demirci" heißt einfach "Schmidt"*. Köln: Önel-Verlag.
- Seibicke, Wolfgang (1982): *Die Personennamen im Deutschen*. Berlin. New York: W. DEG.
- Seibicke, Wolfgang (1993): Wörter und Unwörter. Die beliebtesten Vornamen des Jahres 1992. *Gesellschaft für die deutsche Sprache*. Niedernhausen/Ts: Falken Verlag.
- Statistisches Bundesamt Deutschland (2024): *Vornamenstatistik*.

Statistisches Institut der Türkei (2024): *Vornamenstatistik*.

Tekin, Talt (1994): *Eski Türk Yazıtları*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Türkiye Cumhuriyeti Resm Gazete, (1934): Sayı: 2741. Kanun NO: 2525

Wierzbicka, Anna (1997): *Understanding Cultures Through Their Key Words: English, Russian, Polish, German, and Japanese*. Oxford: Oxford University Press.

Yıldırım, Ali ve ŐimŐek, Hasan (2016): *Sosyal Bilimlerde Nitel Arařtırma Yöntemleri*. Ankara: SeĐkin Yayıncılık.

Yıldız, Hakan (2020): *Türkisches Namensgebung im Wandel der Zeit*. İstanbul: Kültür Yayınları.

Internetquellen

<https://bingol.edu.tr/sayt-bolum9-Arastirma-Yontem-ve-Tekniklerinin-Secimi/> (Letzter Zugriff: 08.12.2025).